

УДК 82

**РЕЦЕНЗИЯ НА КОЛЛЕКТИВНЫЙ НАУЧНЫЙ ТРУД «МИХАИЛ ШОЛОХОВ.  
«ТИХИЙ ДОН». ДИНАМИЧЕСКАЯ ТРАНСКРИПЦИЯ РУКОПИСИ»**

© 2013 г.

*В.Т. Захарова*

Нижегородский государственный педагогический университет им. К. Минина

victoriatz@rambler.ru

*Поступила в редакцию 31.10.2012*

Рецензия на коллективный научный труд «Михаил Шолохов. «Тихий Дон». Динамическая транскрипция рукописи», изданный Институтом мировой литературы им. А.М. Горького Российской РАН наук в 2011 г. при поддержке Российского гуманитарного научного фонда. Высоко оценивается научный вклад этой незаурядной работы в прояснение творческой истории знаменитого произведения благодаря знакомству читателей и исследователей с автографами и авторизованными списками двух первых книг романа.

*Ключевые слова:* «Тихий Дон», автограф, рукопись, динамическая транскрипция, творческая история.

В конце 2011 года вышел в свет необычный научный труд, значение которого трудно переоценить: коллективом ученых ИМЛИ РАН осуществлена динамическая транскрипция романа М.А. Шолохова «Тихий Дон». Текст подготовлен О.Я. Алексеевой, О.В. Быстровой, Н.П. Великановой, Г.А. Грихановой, И.П. Казаковой, Е.А. Тюриной. Издание подготовлено и осуществлено при финансовой поддержке Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ).

Как известно, вокруг романа М.А. Шолохова «Тихий Дон», одного из самых значительных произведений мировой литературы XX века, велось и ведется много споров, особенно в связи с проблемой авторства. Пожалуй, немного найдется произведений, история создания которых настолько овеяна легендами и загадками, как история шолоховского романа. И, разумеется, значение автографа в таком случае необычайно велико.

В рецензируемом издании поставлена цель познакомить читателей и исследователей с автографами и авторизованными списками двух первых книг произведения.

Автографы романа «Тихий Дон» хранятся в настоящее время в самых крупных архивохранилищах страны: Институте русской литературы (Пушкинском Доме) Российской академии наук, Российском государственном архиве литературы и искусства, Государственном литературном музее, Институте мировой литературы имени А.М. Горького Российской академии наук. Рукопись первой и второй книг произведения, считавшаяся потерянной, как известно, была обнаружена и обретаена Л.Е. Колодным и описана в его книге «Кто написал «Тихий Дон»:

Хроника одного поиска» [1]. Описана она и Ф.Ф. Кузнецовым в монографии «Тихий Дон»: судьба и правда великого романа», где высоко оценена роль ученых ИМЛИ РАН и ИРЛИ (Пушкинского Дома) РАН в сложном, многолетнем деле разыскания и обретения рукописного наследия М.А. Шолохова [2].

При помощи РГНФ в течение 2005–2007 гг. коллектив сотрудников Института мировой литературы провел масштабную подготовительную работу: осуществил научную систематизацию рукописи и подготовил её к печати в виде динамической транскрипции. Рецензируемое издание основывается именно на результатах этой работы.

Как свидетельствует ответственный редактор издания Г.Н. Воронцова, «в процессе научной систематизации рукописи было выявлено и описано пять комплексов документов:

- автограф двух глав «Тихого Дона», датированный автором осенью 1925 г.;
- черновые и беловой автографы первой части первой книги романа;
- черновой автограф и авторизованный список второй части первой книги;
- черновые автографы, фрагменты беловых автографов и авторизованных списков третьей части первой книги;
- черновой вариант и фрагмент авторизованного списка четвертой части второй книги романа;
- авторизованный список пятой части второй книги (без конца)» [3, с. 5].

Для исследователя творческой истории произведения наличие литературного автографа предоставляет драгоценную возможность вос-

становить этапы развития творческого замысла художника. Данный труд, по нашему убеждению, помогает высветить с полнотой – немыслимой при отсутствии такого материала, как комплекс шолоховских рукописей, – сложнейший процесс реализации поставленных автором идейных и художественных задач.

Согласно авторитетному мнению Г.Н. Воронцовой, «наиболее научно значимы и информативны в плане генезиса черновые автографы «Тихого Дона», которыми представлены первая, вторая и третья части первой книги романа, четвертая часть второй книги. Порою густо правленные, запечатлевшие композиционное движение текста и кристаллизацию художественных образов, с авторскими пометами на полях, которые носят характер то попутных замечаний о событиях и персонажах, то пояснений, то заданий писателя самому себе, только частью реализованных, – они содержат основной материал для творческой истории произведения» [3, с. 8].

Накопившиеся в процессе изучения и описания рукописи ценные наблюдения позволили авторам коллективного труда, как свидетельствует Г.Н. Воронцова, «сделать вывод о том, что текст романа в своем окончательном варианте есть итог трудной, кропотливой, не всегда быстрой и легкой работы Шолохова над языком и стилем произведения, работы состоявшегося писателя, владеющего различными приемами литературного мастерства» [3, с. 9].

Следует подчеркнуть строгую и очень скрупулезную систематизацию приемов авторской правки, осуществленную авторами коллективного труда. Это, к примеру, вычеркнутый текст, вставленный текст первого слоя рукописной правки, вставленный текст второго слоя рукописной правки, вставленный текст третьего слоя рукописной правки, вычеркнутый текст первого слоя рукописной правки, вычеркнутый текст второго слоя рукописной правки.

Продуманы все визуальные способы подачи для читателя авторской работы над текстом; указаны фрагменты текста, утраченные вследствие порчи рукописных листов и восстановленные авторами динамической транскрипции.

Чтение рукописи великого романа, представленной в динамической транскрипции, дает уникальную возможность проникнуть в то загадочное «виртуальное пространство», которое принято называть «творческой лабораторией писателя». Создается неповторимый эффект «сиюминутности» сотворения текста, его «живой жизни» под пером Мастера.

Приведем пример – фрагмент чернового автографа из книги первой, части третьей романа (подготовка текста О.В. Быстровой).

«По вечерам [на улицах] в топотном звоне стонали улицы, игрища всплескивались в песнях, в [казачке] пляске под гармошку. [А] И лишь поздней ночью догорали в теплой сухомени последние на окраинах песни<sup>1</sup>.

Наталья на игрища не ходила, [с теплой] с радостью [вслушивалась] **выслушивала** [в] бесхитростные Дуняшкины рассказы. Невидя выровнялась Дуняшка в статную и по своему красивую девку. Рано вызрела, как яблоко-скороспелка[и]. В [этом] **этом** [год] году [в первый раз], отрешая от ушедшего [де] отрочества, приняли ее старшие подруги в девичий свой круг<sup>2</sup>. Ростом [выдалась] **вышла** Дуняшка в отца, приземистая, **собой** [черная и] смуглая. Пятнадцатая весна [ей] минула [и была] не выровняв тонкую угловатую ее фигуру» [4, с. 417].

Виды авторской правки, которые скрупулезно, системно выделены авторами коллективного труда, поражают своей многогранностью, свидетельствуют о кропотливости шолоховского письма, с одной стороны, и о высоком профессионализме автора – с другой. Всё это неоспоримо доказывает правоту ученых, всегда выражавших уверенность не только в авторстве М.А. Шолохова, но и в том, что «Тихий Дон» – великое национальное художественное достояние, стоящее в ряду шедевров русской классики.

Так, И.И. Ермаков, в своих работах постоянно доказывая преемственную связь произведения Шолохова с высшими образцами русской художественной культуры, убеждал, что писатель «успешно освоил её лучшие ценности и достижения» [5, с. 3.]. Внимательно анализируя стиль «Тихого Дона», ученый обнаружил в эпопее глубокие корни русской литературной традиции: «В изображении донской «войны» и донского «мира» Шолохов шёл своим, совершенно оригинальным путем. Однако, – справедливо писал ученый, – это не снимает вопроса о тех творческих традициях, с которыми он ошутимо связан как художник, стремящийся к универсальному воспроизведению жизни средствами искусства. «Тарас Бульба» и «Война и мир» – ближайшие «родственники» «Тихого Дона» [5, с. 16].

В исследовании проблемы мифа о «плагиате» и методологии «антишолоховедения» большая заслуга принадлежит С.И. Сухих [6, с. 6]. Ученый многое уточнил в истории основных интерпретаций «Тихого Дона», глубоко обосновал основные художественные принципы шолоховского эпоса, скрупулезно исследовал особенности поэтики романа. С.И. Сухих ввёл роман Шолохова не только в русло отечественной традиции, но и мировой, при этом устанавливая особое место этого произведения в истории русской литературы XX столетия: «Траги-

ческое недаром во все времена считалось высшей формой искусства. И великой удачей, великим достоинством русской литературы XX века является то, что она имеет в своём активе **трагическую эпопею** (*Выделено автором.* – В. 3.) – шолоховский «Тихий Дон» [7, с. 20].

По нашему мнению, актуализации таких основополагающих представлений о романе Шолохова немало способствует рецензируемый нами коллективный труд.

С нашей точки зрения, знакомство читателей и литературоведов-профессионалов с уникальным трудом ученых Института мировой литературы – динамической транскрипцией рукописи «Тихого Дона» – многое сможет прояснить и в собственно творческой истории романа «Тихий Дон», и в становлении и уточнении концепции этого произведения, и в определении места в истории русской и мировой литературы одного из сложнейших романов-трагедий XX столетия.

#### Примечания

1. ППС: «в теплой сухмени догорали последние на окраинах песни» [4, с. 417].

2. ППС: «приняли ее старшие подруги в девичий свой круг, отрешая от ушедшего [де] отрочества» [4, с. 417].

Здесь следует обратить внимание на то, как оформлена динамическая транскрипция. В прямые скобки заключен набранный светлым курсивом основной гарнитурой вычеркнутый текст. Вставленный текст первого слоя рукописной правки набран полужирным прямым шрифтом основной гарнитурой. В подстрочных примечаниях с аббревиатурой ППС (первоначальный порядок слов) приведен начальный вариант, когда имела место перестановка слов.

#### Список литературы

1. Колодный Л.Е. Кто написал «Тихий Дон»: Хроника одного поиска. М.: Голос, 1995. 448 с.
2. Кузнецов Ф.Ф. «Тихий Дон»: судьба и правда великого романа». М.: ИМЛИ РАН, 2005. 864 с.
3. Воронцова Г.Н. От редактора // М.А. Шолохов. «Тихий Дон». Динамическая транскрипция рукописи. М., 2011. С. 3–11.
4. Шолохов М.А. Динамическая транскрипция рукописи. М.: ИМЛИ РАН, 2011. 879 с.
5. Ермаков И.И. Литературные корни «Тихого Дона» (Шолохов и Гоголь) // Ученые записки Горьковского государственного педагогического института им. М. Горького. Вып. 129. Сер. филол. наук. Горький, 1972. С. 3–17.
6. Сухих С.И. Споры об авторстве «Тихого Дона». Нижний Новгород: КиТиздат, 1999. 80 с.
7. Сухих С.И. «Тихий Дон» М. Шолохова. Лекции по спецкурсу. Нижний Новгород: Типография «Поволжье», 2006. 328 с.

### REVIEW OF THE COLLECTIVE RESEARCH PAPER «MIKHAIL SHOLOKHOV. «QUIET FLOWS THE DON». A DYNAMIC TRANSCRIPTION OF THE MANUSCRIPT»

V. T. Zakharova

This article presents a review of the collective research work «Mikhail Sholokhov. «Quiet Flows the Don». A Dynamic Transcription of the Manuscript» published by the Gorky Institute of World Literature, Russian Academy of Sciences, in 2011 with the support of the Russian Foundation for the Humanities. The contribution of this outstanding work to the elucidation of the artistic history of Sholokhov's famous book is highly appreciated: it has introduced the readers and researchers to the autographs and authorized copies of the first two books of the novel.

*Keywords:* «Quiet Flows the Don», autograph, manuscript, dynamic transcription, creative history.